

the FoodCycler™

SWR550



HU GYORS ÚTMUTATÓ

Sage®



Tartalom

- 59 Az új készülékének leírása
- 60 Kezelőpanel
- 61 A készülék jellemzői
- 63 A készülék összeállítása
- 64 Az új készülék kezelése
- 71 Karbantartás és tisztítás
- 73 Hibaelhárítás

Fontos biztonsági intézkedések

Mi a Sage®-nél tisztában vagyunk a biztonság fontosságával. Az általunk tervezett és gyártott készülékek nagy hangsúlyt fektetnek az Ön biztonságára. Ennek ellenére kérjük, hogy az elektromos készülékek használatánál óvatosan járjon el, és tartsa be a következő biztonsági utasításokat.

FONTOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A TELJES ÚTMUTATÓT, ÉS TEGYE EL KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.

- Az útmutató teljes egészében elérhető a sageappliances.com oldalain.

Az elektromos készülékek használata során be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket, köztük a következőket:

- Az első használat előtt győződjön meg, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék alsó részén található címkén jelzett feszültséggel.
- A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el valamennyi utasítást, majd tegye biztonságos helyre

esetleges későbbi szükség esetére.

- Az első használat előtt távolítson el, és környezetkímélő módon semmisítsen meg minden csomagolóanyagot és reklámcímkrét.
- Kisgyermek megfulladásának elkerülése érdekében távolítsa el, és biztonságosan semmisítse meg a készülék tápkábelének védőcsomagolását.
- Használat közben a készüléket ne tegye az asztal vagy konyhapult szélére.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a felület egyenes, tiszta, és nem fröccsent rá víz vagy egyéb folyadék.
- A készüléket ne használja fém alapon, mint pl. a mosogató

csepegtetőtálcája.

- A készüléket ne tegye gáz- vagy villanytűzhelyre, se annak közelébe, vagy olyan helyre, ahol más forró készülékkel érintkezhet.
- Ne működtesse a készüléket ferde felületen. Ne manipuláljon a készülékkel, ha az be van kapcsolva.
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat működés közben.
- Soha ne használja a készüléket megfelelően felszerelt edény nélkül.
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha az edény üres.
- Soha ne érintse meg a készülék belsejét működés közben, mert nagyon forró.
- A készüléket mindig stabil hőálló felületen használja. Ne tegye

- a készüléket textillel borított felületre, függöny vagy más gyúlékony anyag közelébe.
- Javasoljuk, hogy a készüléket nyitott helyen tárolja a jobb levegő-keringés és pára-elvezetés biztosítása érdekében.
 - A készülék hátuljából kilépő forró levegő nagyon nedves lehet. Biztosítson elegendő szabad helyet (legalább 20 cm) a készülék felett és oldalain, hogy megakadályozza a kondenzvíz képződését a falakon.
 - Amíg a készülék működik, a készülék hátulján lévő szellőzőnyílásokból forró levegő távozik. A kezét és az arcát mindig tartsa távol a forró levegőtől és a szellőzőnyílásoktól.
 - Soha ne használja a készüléket úgy, hogy a hátsó burkolat nincs megfelelően felszerelve, mivel a készülék rendelkezésre álló belső alkatrészei működés közben és után is nagyon forrók.
 - Soha ne próbálja meg eltávolítani a biztonsági fedelet vagy a hátsó fedelet a készülékről működés közben. Ha a fedelet eltávolították és megrongálódott, a garancia érvényét vesztheti. **Ellenkező esetben sérülés következhet be.**
 - Minden bekapcsolás előtt törölje meg az edény külső felületét, és távolítsa el az ételmaradékokat az edény külső felületéről és a készülék belsejében lévő fűtőberendezésről.

- Ezt a készüléket csak a SYERVES HULLADÉKOK háztartási komposztálására tervezték. Ne helyezzen bele nem élelmiszer hulladékot.
- Ne tegyen kemény élelmiszert, például kemény csontokat vagy más hasonló ételeket az edénybe, mert ezek károsíthatják az edényt és a készüléket.
- Ne töltse túl az edényt. Mindig kövesse az edény belső falán feltüntetett maximális vonalat.
- Ne nyomja össze az élelmiszert erőszakkal, ha az edény megtelt, és a mennyiség meghaladja a maximális vonalat. Túl sok élelmiszer a tartályban eltömődéshez és a motor és a készülék károsodásához vezethet.
- A készülék felső részére ne tegyen semmilyen tárgyat.
- A készülék részeit ne tegye mosogatógépbe, kivéve az edényt.
- Az égési sérülések és a személyi sérülések elkerülése érdekében mindig használjon védőalátét vagy konyhai kesztyűt, amikor behelyezi, eltávolítja vagy mozgatja a készülék bármely forró részét. További manipuláció előtt hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Mindig fokozott óvatossággal járjon el, ha bármilyen tartozékot eltávolít, vagy a háztartási hulladékot eltávolítja a tartályból.
- Javasoljuk, hogy csak a készülékhez mellékelt tartozékokat használja.

- A Sage készülék gyártója által nem jóváhagyott kiegészítők használata sérülést okozhat.
- A készüléket ne használja a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérően.
- Használat előtt mindig győződjön meg, hogy a készülék helyesen van összeállítva. Kérjük, tartsa be az ebben az útmutatóban található utasításokat.
- A készülék nem indul el, ha nincs megfelelően összeszerelve és a biztonsági fedél nincs megfelelően felszerelve.
- A készülék beindítása előtt ellenőrizze, hogy a biztonsági fedél megfelelően van felszerelve.
- A készülék nem alkalmas időzítővel vagy különálló távirányítóval való használatra.
- Ne tároljon semmilyen tárgyat a készülék tetején működés vagy tárolás közben.
- Áthelyezés előtt mindig győződjön meg, hogy a készülék kihűlt, kikapcsolt és a hálózati kábel ki van húzva.
- A készüléket mindig húzza ki a hálózathoz, ha felügyelet nélkül hagyja és szerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt is.
- Ne tegye a készüléket közvetlen napfényre. Ha a készüléket állandó UV-sugárzás éri, fakulás vagy elszíneződés fordulhat elő.
- A berendezést tartsa tisztán. Tartsa be az ebben az útmutatóban található tisztítási utasításokat.

MŰSZAKI ADATOK

FILTER ÜZEMIDEJE	CCA 3-4 HÓNAP [^] (VAGY 500 ÓRA ÜZEMELTETÉS) AMI ELŐBB TÖRTÉNIK
Üzem módok	Szárítás, zúzás, hűtés
Készülék méretei (mm)	(Sz) 280 x (Mé) 320 x (Ma) 360
Teljesítmény	220-240 V 50/60 Hz
Teljesítmény	500 W
Energiafogyasztás (üzemeltetés közben)	kb. 0,8 kWh/ciklus
Energiafogyasztás (készületi módban)	2 kWh/hónap
Szerves hulladék feldolgozási ideje	kb. 4 – 6 óra*
Hulladékcsökkentés	több mint 80 %**
Edény térfogata	kb. 2l

[^] A szűrőcsere-jelzőfény azonnal felgyullad, ahogy ki kell cserélni.

* A szokásos feldolgozási idő átlagosan 4-6 órát vesz igénybe. Az idő a szerves hulladék típusától és teljes nedvességétől függően változhat. A maximális feldolgozási idő 8 óra. A hűtési folyamat akár további 30 percet is igénybe vehet.

** Az edénytartalom mennyisége akár 80%-kal is csökkenhet a kezelendő szerves hulladék mennyiségétől és nedvességtartalmától függően.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ

- Használat előtt teljesen tekerje le a tápkábelt.
- A hálózati csatlakozót csak 220 V vagy 240 V hálózati aljzathoz

csatlakoztassa.

- Ezt a készüléket csak megfelelően földelt aljzatba szabad csatlakoztatni. Kétségek esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Semmilyen körülmények között soha ne nyúljon a hálózati vezeték csatlakozójához, és ne használjon adaptert.
- Ne tegye a készüléket hőforrásra, pl. főzőlapra, sütőre vagy fűtőtestre, vagy ezek közelébe.
- A készüléket min. 20 cm-re helyezze a falaktól, függönyöktől és más gyúlékony anyagoktól. A készülék körül hagyjon elegendő teret a helyes légforgás biztosításához.
- A tápkábelt ne hagyja az asztal vagy konyhapult széléről lógni, forró

felülethez érni vagy összegabalyodni.

- Ez a készülék csak háztartási használatra készült. A készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra használni tilos. A készüléket ne használja mozgó járműben vagy hajón. Ne használja a készüléket a szabadban.

Ellenkező esetben sérülés következhet be.

- Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, szellemi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), elégtelen tapasztalattal és tudással rendelkező személyek, ha nincsenek felügyelet alatt, vagy nem kaptak tájékoztatást a berendezés használatára vonatkozóan

a biztonságukért felelős személytől.

- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják.
- Kapcsolja ki a készüléket, kapcsolja ki a hálózati kapcsolót, ha van ilyen, és húzza ki a hálózati kábelt a hálózati aljzatból, ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja.
- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, kapcsolja ki a hálózati kapcsolókat, ha vannak ilyenek, húzza ki a hálózati kábelt a hálózati aljzatból, húzza ki a hálózati kábelt a készülékből, ha az eltávolítható, és használat után hagyja az összes alkatrészt

teljesen kihűlni.


- Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében ne merítse a tápkábelt, a tápkábel dugóját vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba; győződjön meg, hogy ezek a részek nem érintkeznek nedvességgel, hacsak a tisztítási utasítás másként nem rendelkezik.
- A mindennapos tisztítás kivételével minden karbantartást a Sage szakszervizére kell bízni.
- Ajánlatos a készüléket rendszeresen ellenőrizni. A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében ne használja a készüléket, ha a tápkábel, a hálózati csatlakozó dugója vagy a készülék bármilyen módon

megsérült. A készülék minden javítását bízza a legközelebbi márkaszervizre.

- Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani.
- A felhasználó általi tisztítást nem végezhetik gyerekek, ha 8 évnél fiatalabbak, és nincsenek felügyelet alatt.
- A készüléket és a tápkábelt tartsa távol 8 évnél fiatalabb gyerekektől.
- Javasoljuk, hogy szereljen fel áramvédőt (normál biztonsági kapcsolókat a konnektorban), hogy ezzel nagyobb védelmet biztosítson a készülék használata során. Javasoljuk, hogy az áramvédőt (névleges hibaáram leoldási értéke ne legyen több, mint 30 mA) arra az áramkörre szerelje fel,

amelyre a készüléket fogja csatlakoztatni. További szakmai tanácsért forduljon a villanszerelőjéhez.

- Viharok idején a tápkábelt ki kell húzni a hálózati aljzatból, hogy megelőzze azokat az áramütéseket, amelyek vihar közben előfordulhatnak, és helyrehozhatatlan károkat okozhatnak a készülékben és annak elektronikus alkatrészeiben.

 Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a használt elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.

A megfelelő megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz az ilyen terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást.



Az elérhető felületek hőmérséklete magasabb lehet, mint amin a készülék az élelmiszert készíti. Ezek a részek a készülék kikapcsolása után is forrók maradhatnak.

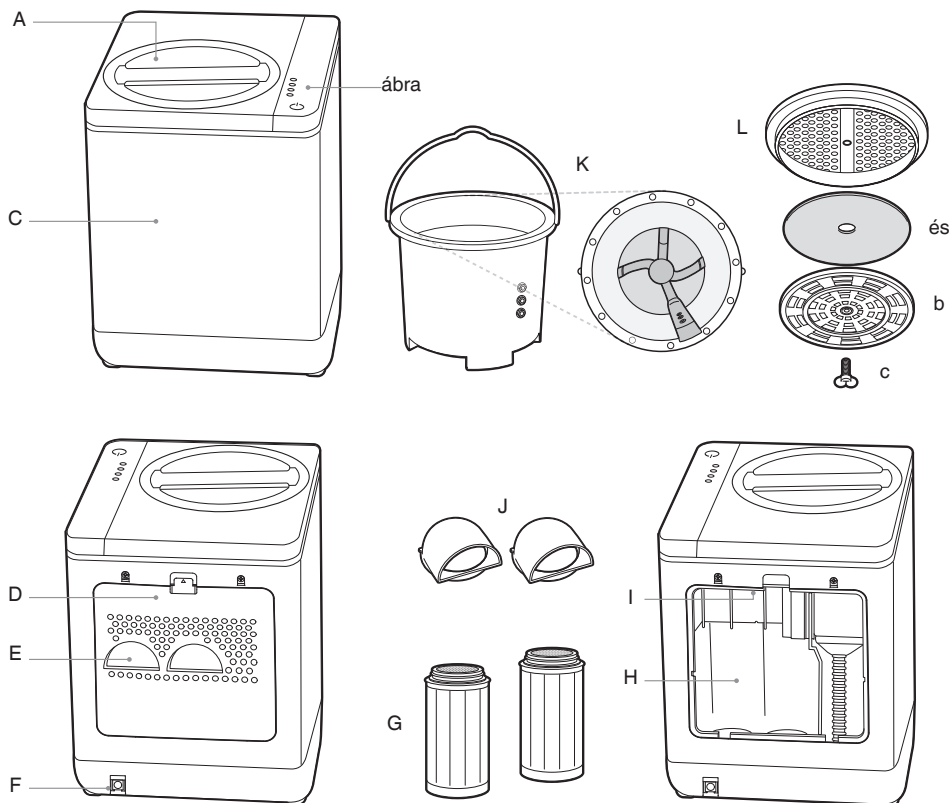


Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében ne merítse a tápkábelt vagy dugót vízbe vagy más folyadékba.

CSAK OTTHONI HASZNÁLATRA ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT



Az új készülékének leírása



- A. Biztonsági fedél
- B. Kezelőpanel
- C. Készüléktest
- D. Hátsó fedél
- E. Szellőzőnyílások
- F. Tápkábel aljzat
- G. Öko-szűrő-készlet
- H. Szűrőtartó rekesz
- I. RESET gomb
- J. Szűrő-toldalékok

- K. Edény pengékkel a szerves hulladék aprítására
- L. Edény fedele
 - a. Szénbetét
 - b. Alsó burkolat
 - c. Biztonsági csavar

ILLUSTRÁCIÓ NÉLKÜL

- Csúszásmentes lábak
- Tápkábel



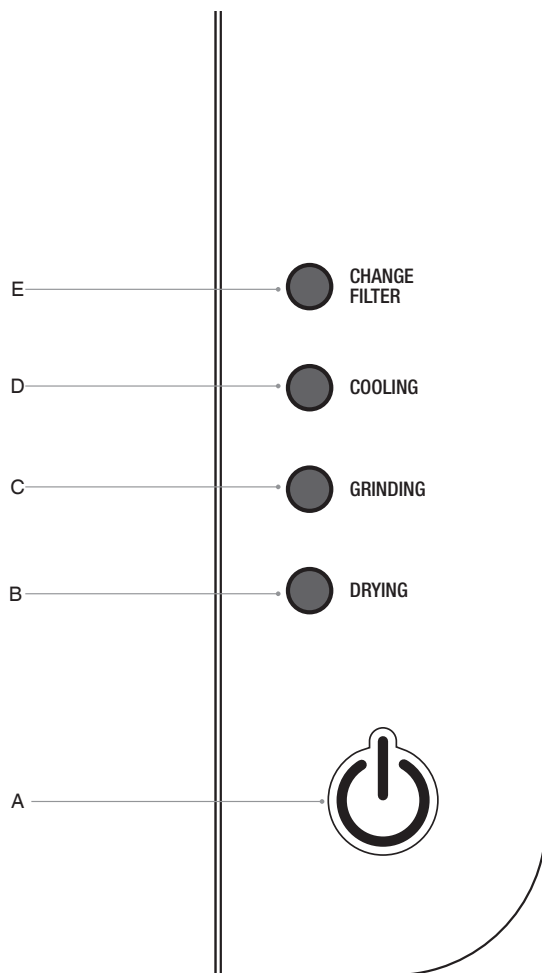
Műszaki információk

220–240 V ~ 50/60 Hz 500 W

A termék összhangban van az EU irányelvek követelményeivel.



Kezelőpanel



- A. Be/ki gomb háttérvilágítással
- B. Szárítási folyamat jelzőfénye
- C. Aprítási folyamat jelzőfénye
- D. Hűtési folyamat jelzőfénye
- E. Szűrő-csere jelzőfénye



A készülék jellemzői

SAGE FOODCYCLER KOMPOSZTÁLÓ

A Sage FoodCycler komposztáló az intuitív háromfázisú folyamatnak köszönhetően a szerves háztartási hulladékot komposzttá alakítja tápanyagban gazdag forgács formájában. A FoodCycler komposztáló szinte minden típusú szerves hulladékot teljesen összeaprít és kiszárit.

A lapátok az edény belsejében forognak, a szerves hulladékot kisebb darabokra aprítják, miközben az edény tartalmát egyszerre szellőztetik és melegítik. Ez lebontja és sterilizálja a hulladékot.

1. fázis - Szárítás

A szerves hulladék szárad.

2. fázis - Aprítás

A szerves hulladék aprításra kerül, és az eredeti tartalom akár 80%-kal csökken**.

3. fázis - Szárítás

A kialakult tartalmat biztonságos hőmérsékletre hűti.

** Az edénytartalom mennyisége akár 80 %-kal is csökkenhet a kezelendő szerves hulladék mennyiségétől és nedvességtartalmától függően.

A FoodCycler komposztáló a következő alkatrészekkel van felszerelve:

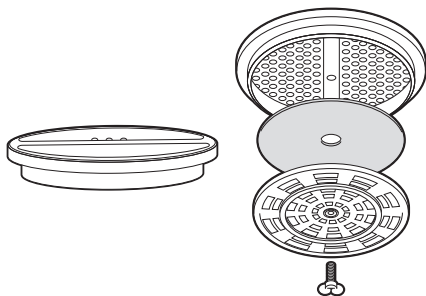
Kivehető porcelán bevonatú alumínium edény

A lapátokkal ellátott edényt úgy tervezték, hogy teljesen összetörje és feldolgozza a szerves hulladékot. Tökéletesen kalibrált az ellenállás és az erő tesztelésével.



Az edény fedele szénbetéttel

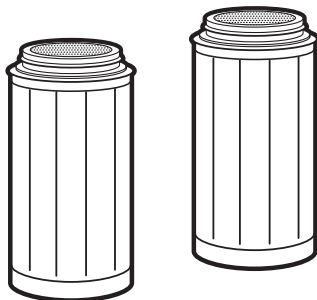
Az edény fedele, amely aktív szenes habbetéte megköti a szagot, lehetővé teszi a szerves hulladék felhalmozódását a készüléken kívül, amíg az edény meg telik és készen áll a feldolgozásra. A tartályt a konyhapulton is tárolhatja, így könnyen behelyezheti a szerves hulladékot. A szénbetéttel ellátott fedél felfogja a kellemetlen szagot. Ha az edény megtelt, helyezze a komposztálóba, és dolgozza fel a tartalmát (a fedelet le kell venni a behelyezés előtt).



2 db ökoszűrő aktív szénrel

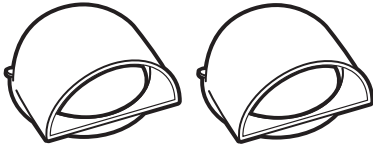
(SWR050BLK)

Az aktív szén szűrőket úgy tervezték, hogy a feldolgozás során megakadályozzák a szagok kiszivárgását.



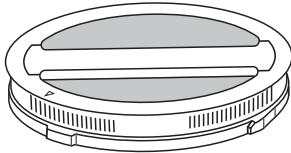
Szűrő-toldalékok

Két kicsi szűrőbetét szorosan illeszkedik az ökoszűrőkhöz, biztosítva, hogy a levegő és a sűrített víz közvetlenül a szellőzőnyílások felé legyen elvezetve.



Biztonsági fedél

Minden használat előtt helyezze be és rögzítse a biztonsági fedelet az edénybe a feldolgozás során keletkező zaj és kellemetlen szagok mennyiségének csökkentése és a szerves hulladék biztonságos és megbízható feldolgozásának biztosítása érdekében. Ha működés közben kioldja a fedelet, a készülék leáll.



A részek egy komplett FoodCycler komposztáló rendszert alkotnak.



A készülék összeállítása

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT



FONTOS

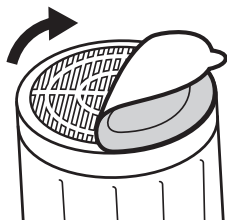
Használat előtt feltétlenül távolítsa el az összes csomagolóanyagot a FoodCycler komposztálóról, az ökoszűrőkről és a szűrőtartozékoktól.

- Távolítsa el és biztonságosan semmisítse meg az összes csomagolóanyagot és reklámcímkét/matricát a FoodCycler komposztálóról.
- Távolítsa el a címkéket az aktív szén-ökoszűrők tetejéről, amelyeket ezután behelyeznek a FoodCycler komposztálóba, és az első használat előtt ellenőrizze, hogy a szűrők és a tartozékok megfelelően vannak elhelyezve a komposztálóban.
- Kövesse a „Szűrőcsere”, utasításokat a 67. oldalon.



FONTOS

Ha az első használat előtt nem távolítja el a címkéket az ökoszűrők tetejéről, akkor megakadályozhatja a légáramlást, ami a FoodCycler komposztáló meghibásodását okozhatja.



- Helyezze a FoodCycler komposztálót sima, vízszintes és száraz felületre.
- A megfelelő légáramlás biztosítása érdekében helyezze az FoodCycler komposztálót legalább 20 cm-re a falaktól vagy a bútoroktól.

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a levegő be- és kimenetei nincsenek eltömődve.



MEGJEGYZÉS

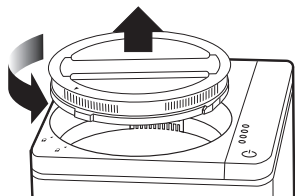
Ha át kell helyezni a FoodCycler komposztálót, mindig mindkét kezével tartsa alul, és óvatosan helyezze sík, vízszintes és száraz felületre.



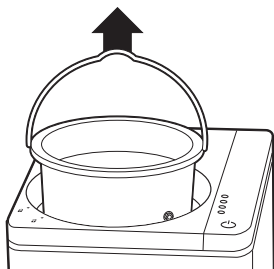
Az új készülék kezelése

FOODCYCLER KOMPOSZTÁLÓ KEZELÉSE

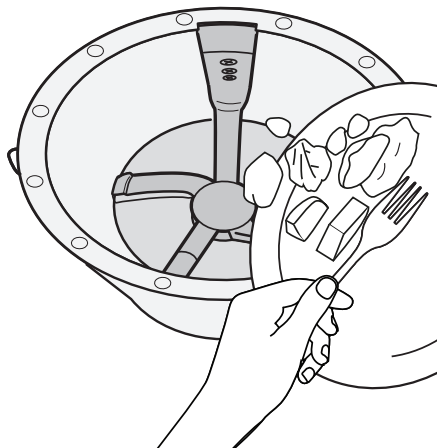
1. Forgassa a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a fedélen lévő nyíl a FoodCycler komposztáló felső paneljén a nyitott zár szimbólumot nem mutatja. Emelje meg és távolítsa el.



2. Fogja meg a tartályt a fém fogantyúnál fogva, és emelje ki a FoodCycler komposztálóból.



3. Helyezze a szerves hulladékot egy edénybe. Töltéskor ne lépje túl a maximum jelzést.



FONTOS

Minden bekapcsolás előtt törölje meg az edény külső felületét, és távolítsa el az ételmaradékokat az edény külső felületéről és a készülék belsejében lévő fűtőberendezésről.

A FOODCYCLER KOMPOSZTÁLÓBAN TÖRTÉNŐ FELDOLGOZÁSRA ALKALMAS SZERVES HULLADÉK

- Hal- és baromfihús-maradványok (csont nélkül)
- A legtöbb megmaradt gyümölcs és zöldség, beleértve a héját is
- Gabonafélék és magvak
- Sajt
- Bab, magvak és hüvelyesek
- Kávézacc és papír teászacskók
- Tojás és héj
- Kisállateledel (csont nélkül)

A FOODCYCLER KOMPOSZTÁLÓBAN TÖRTÉNŐ FELDOLGOZÁSRA NEM ALKALMAS SZERVES HULLADÉK

- Kemény csontok, például marha, bárány vagy sertés
- Édességek vagy rágógumi
- Étolaj vagy zsírok
- Kemény magok (őszibarackból, kajszibarackból, nektarinból)
- Diófélék és más kemény diófélék
- Kemény gyümölcs és zöldséglevél (pl. ananászlevél)



FONTOS

Ezt a készüléket csak a SYERVES HULLADÉKOK háztartási komposztálására tervezték. Ne helyezzen bele nem élelmiszer hulladékot.

A FoodCycler komposztáló olyan szerves hulladékot is képes feldolgozni, amelyet a hagyományos komposztálók nem tudnak feldolgozni. A legjobb eredmény elérése érdekében tölts fel a tartályt szerves hulladékok széles választékával.

Az optimális komposztálási eredmények biztosítása érdekében keverje a nehezebb szerves hulladékot könnyebb és szárazabb maradékokkal.

Kerülje a következő élelmiszerek nagyobb arányát:

- keményítők (kenyér, sütemény, rizs, tészta, burgonyapüré, töltelék)
- citrusfélék héja
- ízesítők, öntetek, szószok és levesek
- mogyoróvajak
- dzsemek, édes zselék, lekvárok
- magas cukortartalmú gyümölcsök (szőlő, cseresznye, görögdinnye, narancs, banán stb.)
- hús, tejtermékek és tojáshéjak - tejföl, joghurt, savanyú tej.
- Nem egyszerű sűrű, keményítőtartalmú és/vagy túl nedves ételmaradékokból álló szerves hulladékot nagy mennyiségben feldolgozni.



FONTOS

Ha keményítőben és cukorban gazdag szerves hulladékot, szószokat vagy zsírmaradványokat szeretne feldolgozni, mindenképpen keverje össze más szerves hulladékokkal. Ha az ilyen szerves hulladékot anélkül kezeli, hogy összekeverné más hulladékkal, akkor előfordulhat, hogy a komposztálási folyamat végén a keletkező komposzt az edény aljára tapad, és nem tökéletesen dolgozódik fel.

Ha a kapott komposzt tökéletlenül van feldolgozva, adjon hozzá több szerves hulladékot, és kezdje újra a komposztálási folyamatot. Ügyeljen arra, hogy a hosszú ételeket, például a kukoricacsutkát, a kukoricahéjat stb., kisebb darabokra vágja, mivel ezek a részek rostban gazdagok, és egészben hagyva a pengék körül elakadhatnak.



FONTOS

Mindig győződjön meg, hogy semmilyen szerves hulladék nem esett ki az edényből vagy az FoodCycler komposztálóból.

Ez károsíthatná a motort vagy más belső alkatrészeket. A szerves hulladék behelyezése előtt az edényt ki kell emelni a FoodCycler komposztálóból. Az edényt a konyhapultra helyezheti, és fokozatosan töltheti szerves hulladékkal

a nap/hét folyamán, amíg meg nem telik. A szénbetétellátott fedél felfogja a kellemetlen szagot.

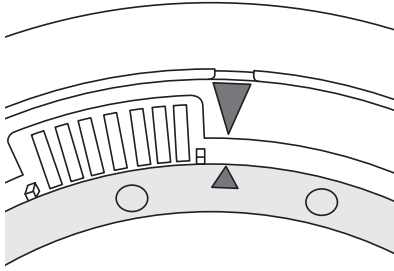


FONTOS

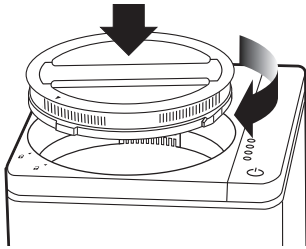
Ne töltsen túl az edényt.

A maximum vonal (kb. 2 l) a tartály belső terében van feltüntetve. Ne helyezzen szerves hulladékot e vonal fölé. Ne nyomja össze az élelmiszert erőszakkal, ha az edény megtelt, és a mennyiség meghaladja a maximális vonalat. A tartály túltöltése a FoodCycler komposztálójában lévő szerves hulladék elakadását okozhatja, és az nem kerül feldolgozásra.

1. Helyezze a megtöltött edényt a FoodCycler komposztáló belsejébe. A tartály szélén lévő nyílknak egy vonalban kell lennie a FoodCycler komposztáló belsejében lévő nyíllal - lásd az alábbi ábrát. Az edény alsó részén lévő fogaskereknek beilleszkednek a FoodCycler komposztáló reteszelő rendszerébe, így az edény biztonságosan a helyére kerül.



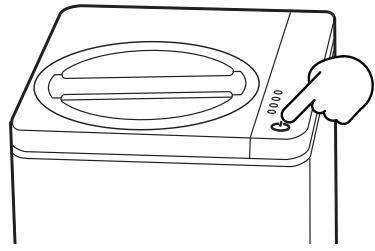
2. Helyezze a biztonsági fedelet a FoodCycler komposztálóba helyezett edényre. Forgassa a fedelet az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a fedélén lévő nyíl a FoodCycler komposztáló felső paneljén a csukott zár szimbólumot nem mutatja.



MEGJEGYZÉS

A FoodCycler komposztáló csak akkor indul el, ha a fedél megfelelően van felhelyezve.

1. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót 220 V-os vagy 240 V-os hálózati aljzathoz, és kapcsolja a hálózati kapcsolót bekapcsolt helyzetbe, ha van ilyen.
2. Nyomja meg egyszer a be/ki gombot a FoodCycler komposztáló bekapcsolásához. A komposztáló készenléti üzemmódba lép, és a ventilátor alacsony sebességgel indul. A gomb háttérvilágítása kigyullad.
3. Nyomja meg ismét a be/ki gombot, és elindul a 3-fázisú komposztálás. Minden szakaszban a megfelelő LED zölden világít.



4. A FoodCycler komposztáló 3 fázison megy keresztül: szárítás, aprítás és hűtés. Az összes fázis befejezése után egyszer hangos figyelmeztetés hallható, és a komposztáló készenléti üzemmódba kapcsol. Minden lámpa kialszik, és a FoodCycler komposztáló befejezi a komposztálási folyamatot. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be/ki gombot kb. 3 másodpercig az FoodCycler komposztáló kikapcsolásához. Fordítsa a hálózati kapcsolót kikapcsolt helyzetbe, ha van ilyen, és húzza ki a tápkábel dugóját a konnektorból, mielőtt felengedi a fedelet és eltávolítja a tartályt.

A komposztálási folyamat megszakítása

Ha elfelejtett szerves hulladékot hozzáadni, vagy további adagot szeretne hozzáadni az FoodCycler komposztáló működése közben, megszakíthatja a műveletet és hozzáadhatja a hulladékot.

Ez csak a szárítási fázisban lehetséges. Ha egy másik szakaszban adja hozzá hulladékot, az már nem lesz tökéletesen feldolgozva. A FoodCycler komposztáló menetének megszakítása szerves hulladék hozzáadása miatt befolyásolja a feldolgozási idő pontosságát, ami meghosszabbítja a teljes feldolgozási időt (még akkor is, ha a ciklus soha nem haladja meg a 8 órát).

Előfordulhat, hogy a keletkező komposzt a folyamat végére nem kerül teljesen feldolgozásra. Ebben az esetben újra indíthatja a FoodCyclert komposztálót, hogy teljesen kiszáradjon a tartály tartalma.

A folyamat megszakításához nyomja meg egyszer a be/ki gombot, vagy működés közben oldja ki és vegye le a fedelet. Helyezze vissza a fedelet és nyomja meg egyszer a be/ki gombot a készülék működésének folytatásához.

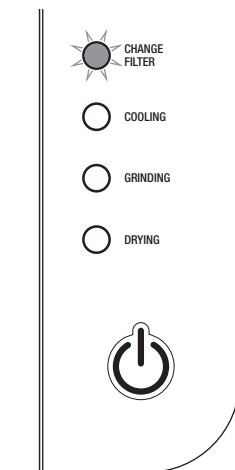


FONTOS

Ha a FoodCycler komposztáló túlterhelt vagy túl sokáig működött, akkor bekapcsol a biztonsági biztosíték, és a FoodCycler komposztáló leáll, hogy megakadályozza a motor túlmelegedésből eredő károsodását. Ebben az esetben kapcsolja ki a FoodCycler komposztálót, húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból, és körülbelül 30 percig hagyja lehűlni. Miután a motor teljesen lehűlt, újra bekapcsolhatja a komposztálót. Ha a túlmelegedést a tartályban lévő túlzott mennyiségű hulladék okozza, távolítsa el a hulladék egy részét, és dolgozza fel kisebb tételekben.

A kezelőpanel fényei és a feldolgozás ideje

1. A be/ki gomb (kék) háttérvilágítása kigyullad, amikor a FoodCycler komposztáló készenléti vagy üzemkész állapotban van.
2. A szárítási fázis (zöld fény) 60-100 percig tarthat, és a szárítási fázis befejeztével automatikusan átvált az aprítási fázisra.
3. Az aprítási fázis (zöld fény) a leghosszabb fázis, amely 4-6 órát tarthat. Miután ez a fázis befejeződött, a FoodCycler komposztáló automatikusan áttér a hűtési fázisra.
4. A hűtési fázis (zöld fény) az utolsó fázis a befejezés előtt. A hűtési szakasz kevesebb, mint 30 percig tart.
5. A szűrőcsere jelzőfény (piros) kigyullad, amikor a szűrőket ki kell cserélni.



MEGJEGYZÉS

A szokásos feldolgozási idő átlagosan 4-6 órát vesz igénybe. Az idő a szerves hulladék típusától és teljes nedvességétől függően változhat. A maximális feldolgozási idő 8 óra. A hűtési folyamat akár további 30 percet is igénybe vehet.

A SZŪRŐK KICSERÉLÉSE

Annak biztosítása érdekében, hogy a komposztálási folyamat közben elkerülje a kellemetlen szagokatt, rendszeresen cserélni kell az ökoszűrőket, vagy amikor a szűrőcsere jelzőfény világít.

Ha rendszeresen használja a FoodCycler komposztálót, akkor 3-4 havonta cserélni kell a szűrőket (500 üzemóra).

A szűrők használatának végén a szűrőcsere jelzőfénye pirosan világít, jelezve, hogy ki kell cserélni őket.

- Első használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot az ökoszűrőkről és a szűrőtoldalékokról. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot az új szűrőkről, mielőtt behelyezi őket a FoodCycler komposztálóba. Az alábbi utasítások szerint járjon el.



MEGJEGYZÉS

Mindig egyszerre cserélje mindkét szűrőt.

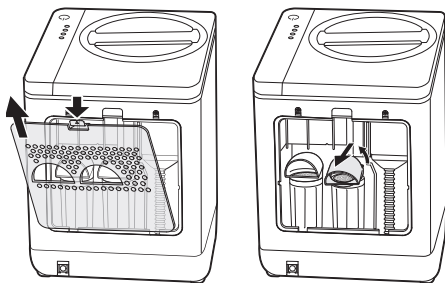


FONTOS

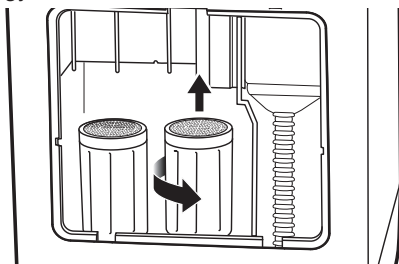
A szűrők nem moshatók. Ne merítse a szűrőket vízbe, mert ez károsíthatja őket.

Öko-szűrő-csere:

1. A FoodCycler komposztáló hátlapjának kinyitásához nyomja meg a tetején található (nyílal jelölt) műanyag zárat, amely oldja a hátlapot, és húzza ki a komposztálóból - lásd az alábbi ábrát. Távolítsa el a rá támasztott két szűrőtoldaleköt úgy, hogy óvatosan maga felé billenti, majd felemeli és kihúzza a FoodCycler komposztálóból. Ne dobja el a szűrőtoldalekokat.

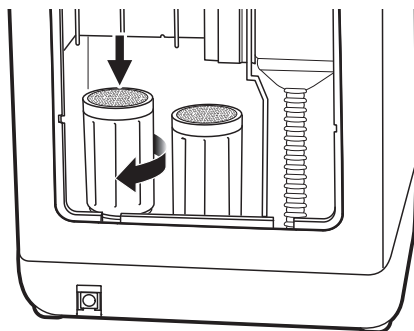


2. A szűrők eltávolításához a komposztáló belsejéből mindegyiket fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba és tartsa függőlegesen. Távolítsa el egyenként.

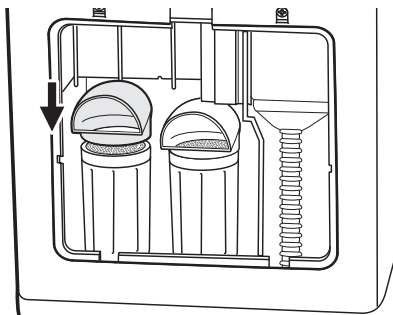


3. Távolítsa el a csomagolóanyagot az új szűrőkről, mielőtt behelyezi

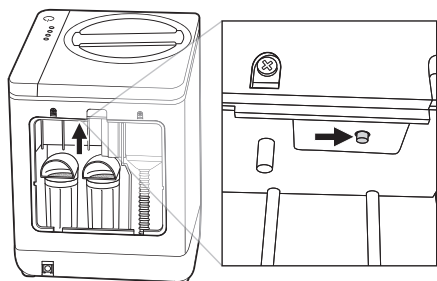
őket a komposztálóba. Fontos, hogy a szűrőket függőlegesen tartsa. Helyezze be először a jobb, majd a bal oldali szűrőt a komposztáló belsejébe, és forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba.



4. Helyezze a toldalekokat a szűrőkre úgy, hogy szilárdan illeszkedjenek a szűrőkhöz. Enyhén nyomja meg, hogy megbizonyosodjon, hogy megfelelően a helyükre kerültek.



5. A belső tér felső részén található RESET gombbal visszaállítja a üzemórák visszazámlálását. Nyomja meg és tartsa a RESET gombot kb. 3 másodpercig. A szűrőcsere jelzőfénye kialszik, jelezve, hogy a szűrőket helyesen cserélte ki. Helyezze vissza a hátlapot.



FONTOS

Első használat előtt távolítsa el a szűrőket a fent leírtak szerint, és távolítsa el a védőcímkéket. Ne végezzen alaphelyzetbe állítást a RESET gombbal, ha a szűrőcsere jelzőfény nem gyulladt ki.

CSERÉLHETŐ SZŰRŐK

Ha szűrőket kell vásárolnia, forduljon kereskedőjéhez*.

Sage FoodCycler™ modell	Cserélhető szűrő termék kód
SWR550GRY	SWR050BLK

* Az üzleti feltételektől függően szállítási díjat számíthat fel.

További támogatásért vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos Sage szervizközponttal.

Csak eredeti Sage szűrőket használjon, amelyeket kizárólag ehhez a készülékhez terveztek. Ne használjon más szűrőket.



FONTOS

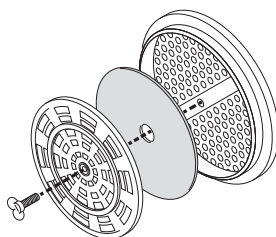
EDÉNYFEDÉL SZÉN BETÉTTLEL

A FoodCycler komposztáló használatának kényelmesebbé tétele érdekében konyhai szekrényekben, asztal alatt vagy akár a konyhán kívül is tárolhatja a ház egy másik elérhető helyén, például mosókonyhában vagy garázsban. A konyhapulton csak az az edény lesz, amelyben a szerves hulladékot gyűjti, és a szénbetéttel ellátott fedél megakadályozza a kellemetlen szagok

terjedését. Miután az edény megtelt, vegye le a fedelet, helyezze a FoodCycler komposztálóba, és a szerves hulladékot dolgozza fel termékeny komposzttá.

A biztonsági fedél összerakása

1. Helyezze a szén habbetétet a fedél aljába.
2. Helyezze az alsó fedelet a szénbetétre.
3. Győződjön meg, hogy minden alkatrész megfelelően igazodik a fedél széléhez.
4. Helyezze be a biztonsági csavart az összes igazított alkatrész közepén lévő nyílásba.
5. Forgassa el a csavart az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a fedél részei rögzítve lesznek.



2-3 hónaponként cserélje ki a habszivacs betétet, hogy biztosan bent tartsa a szerves hulladék kellemetlen szagát az edényben.

- A habbetét cseréjéhez távolítsa el a csomagolóanyagokat az új betétről, és helyezze a fedélbe a fent leírtak szerint.



FIGYELEM

A szűrők nem moshatók. Ne merítse a szűrőket vízbe, mert ez károsíthatja őket.

CSERÉLHETŐ HABSZIVACS SZÉN BETÉT

Ha szénbetétet kell vásárolnia, forduljon kereskedőjéhez †.

† Az üzleti feltételektől függően szállítási díjat számíthat fel.

További támogatásért vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos Sage szervizközponttal.

Csak eredeti Sage szénbetétet használjon, amelyeket kizárólag ehhez a készülékhez terveztek. Ne használjon más gyártótól származó habbetétet.

ahol zöldségeket (például sárgarépat, salátát vagy gyógnövényt) termeszt, akkor a komposztot a tervezett vetés előtt 90 nappal a talajba kell dolgozni a lehetséges egészségügyi kockázatok minimalizálása érdekében.

A KOMPOSZT KEZELÉSE



MEGJEGYZÉS

Az alábbi információk csak tájékoztató jellegűek.

- A szerves hulladék megsemmisítése országonként, államonként/régióként és a helyi előírások szerint változhat.
- További információkért vegye fel a kapcsolatot a lakóhelye szerinti önkormányzattal.

A komposzt kétféleképpen kezelhető:

1. Vegyes hulladék

- **Vegye fel a kapcsolatot a vegyes hulladék ártalmatlanítását szabályozó állami/megyei vagy helyi önkormányzattal.**

2. Kert

- Ha a komposztot a kertjébe fog használni, fontos, hogy a talajba tegye, ne csak a felszínre.
- A komposztot beledolgozhatja a talajba gyümölcs- vagy diófák, szőlő, cserje stb. körül az év bármely szakában. A lehullott gyümölcsöket minden alkalmazás után 90 napig nem szabad a földről összeszedni.
- Használhatja a komposztot mezőgazdaságban, ház körüli kertekben és természetben. Ha a komposztot olyan ágyásba teszi,



Karbantartás és tisztítás

Tartsa az FoodCycler komposztolót tisztán. Ez biztosítja a megfelelő és hatékony működést. Rendszeresen tisztítsa meg a FoodCycler komposztáló külső felületét és az edényt is.



MEGJEGYZÉS

A FoodCycler komposztáló minden egyes indítása előtt törölje le az edény alját és a fűtőelem felületét tiszta, száraz ruhával.

A FoodCycler komposztáló tisztán tartásához kövesse az alábbi utasításokat.

Mindig győződjön meg, hogy a FoodCycler komposztáló ki van kapcsolva, a hálózati kapcsoló ki van kapcsolva, ha van ilyen, és hogy a hálózati csatlakozó le van választva a hálózati aljzatról. A szűrők tisztítása vagy cseréje előtt hagyja lehűlni az FoodCycler komposztálót.

A FoodCycler komposztáló külső felületének tisztítása



FIGYELEM

NE MERÍTSE FoodCycler komposztálót vízbe. Helyrehozhatatlanul károsodhat, és esetleg áramütést okozhat. A külső felület csak kíméletes tisztítást igényel!



MEGJEGYZÉS

Csak tiszta, száraz kendőt használjon a fűtőelem külső felületének, belső felületének és a fűtőegység felületének tisztításához. Ha makacs szennyeződések észlel, tegyen nedves szivacsra kis mennyiségű mosogatószer, majd tisztítás előtt alaposan csavarja ki.



MEGJEGYZÉS

Ne használjon étolajokat vagy vegyi tisztítószerkeket, mert ezek a FoodCycler komposztáló elszíneződését vagy kifakulását okozhatják. Ha a FoodCycler komposztáló olajoknak vagy vegyi anyagoknak van kitéve, kapcsolja ki, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati aljzatról, és törölje le a külső felületet nedves szivaccsal. Az újbóli használat előtt törölje szárazra száraz, szőszmentes ruhával vagy papírtörllóvel a nedvesség eltávolításához.

NE HASZNÁLJON benzint, hígítót, kemény tisztítószer stb. a FoodCycler komposztáló tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják.

SOHA ne használjon alkoholt vagy más oldószert a FoodCycler komposztáló tisztításához.

Az edény tisztítása

Az edény tartós alumíniumból készül, és egy védő porcelánréteggel van ellátva, amely lehetővé teszi, hogy bizonyos körülmények között az edényt mosogatógépben tisztítsa.

Hagyja kihűlni az edényt, mielőtt kezelne vagy kivinné a FoodCycler komposztálóból.

1. Emelje ki az edényt.
2. Távolítson el minden elakadt ételmaradékot, és törölje le a pengéket.
3. Helyezze az edényt a mosogatógép alsó kosarába.

Ha az előző komposztálási folyamat maradványai maradnak az edényben, és el akarja őket távolítani, akkor csak citrusok héjával (citrom, narancs stb.) indítsa el. A citrushéj segít eltávolítani a maradék vagy odaégett hulladékdarabokat.

Ha a keverőlapátok eltömődtek, és nem lehet eltávolítani a blokkoló ételmaradékdarabokat, öntsön meleg vizet a tartályba (adhat hozzá egy kis mosogatószer is), és hagyja egy éjszakán át hatni. Az elakadt darabok eltávolításához ne használjon fém szerszámokat vagy fémkeféket.

Az edényt szivaccsal, meleg vízben és kis mennyiségű mosogatószerrel kézzel is elmoshatja. Óvatosan tisztítsa meg a keverőpengék körüli és alatti területet, hogy eltávolítsa az elakadt ételmaradékokat.



Hibaelhárítás

Az alábbi megoldások végrehajtása előtt húzza ki a tápkábel dugóját a hálózati aljzatból.

PROBLÉMA	MEGOLDÁS
A FoodCycler komposztáló nem indul el.	<ul style="list-style-type: none">• Győződjön meg, hogy az aljzat dugója megfelelően van csatlakoztatva, és hogy a csatlakozó kapcsolója be van kapcsolva, ha van ilyen.• Ellenőrizze, hogy az FoodCycler komposztáló megfelelően van összeszerelve.
Be/ki gomb háttérvilágítása Villogás és hangjelzés Villog és a FoodCycler komposztáló nem indul el Nem világít	<ul style="list-style-type: none">• A fedél nincs megfelelően meghúzva/az érzékelő meglazult• Manuálisan kell visszaállítani• Tápellátási hiba, ellenőrizze a hálózati csatlakozást
Bármilyen jelzőfény Villog és a FoodCycler komposztáló nem működik Nem világít	<ul style="list-style-type: none">• A motor túlterhelt. Ellenőrizze, hogy az edény belsejében lévő étel nincs-e blokkolva. Távolítsa el a szerves hulladék egy részét az edényből.• MEGJEGYZÉS: Ez csak a szárítási fázis jelzőfényére vonatkozik.• Tápellátási hiba, ellenőrizze a hálózati csatlakozást. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos Sage szervizközponttal. Ez a FoodCycler komposztáló belső alkatrészének meghibásodását jelentheti.
Túl nagy zaj	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze, hogy az FoodCycler komposztáló egyenes felületen van.

A kézi visszaállítás szükséges, ha kisebb hiba után vissza kell állítania a FoodCycler komposztáló operációs rendszerét az előző üzemmódba.

Kövesse az alábbi utasításokat a megfelelő kézi visszaállításhoz:

1. Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatba.
 2. Tartsa lenyomva a be/ki gombot 3 másodpercig, amíg hangjelzés hallható, és a FoodCycler komposztáló kikapcsol.
 3. 1 percre húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
 4. Csatlakoztassa újra és várjon 10 másodpercet.
 5. Nyomja meg a be/ki gombot, mint a készülék normál bekapcsolásakor.
- Ha a kézi visszaállítás elsőre nem működik, ismételje meg a folyamatot.



MEGJEGYZÉS

Ha a FoodCycler komposztáló belső alkatrészhibát jelez, hagyja abba a használatát. Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos Sage szervizközponttal.

**Zákaznická podpora / Zákaznícka
podpora / Ügyféltámogatás /
Obsługa klienta**

info@sageappliances.cz
info@sageappliances.sk
info@sageappliances.hu
info@sageappliances.pl

**Webové stránky / Webové stránky /
Weboldalak /
Strony internetowe**

www.sageappliances.cz • www.sagecz.cz
www.sageappliances.sk • www.sagesk.sk
www.sageappliances.hu • www.sagehu.hu
www.sageappliances.pl • www.sagepl.pl

Servisní centra / Servisné centrá / Szervizközpontok / Centra serwisowe

FAST ČR, a. s.

U Sanitasu 1621
Říčany u Prahy 251 01
Tel.: +420 323 204 120

FAST PLUS, spol. s r. o.

Na pántoch 18
831 06 Bratislava (Rača)
Tel.: +421 (2) 491 058 53

FAST HUNGARY Kft.

2045 Törökbálint
Dulácska u. 1/a
Magyarország
Tel.: +36 23 330 830

Fast Poland sp. z o. o.

ul. Sokołowska 10
05-090 Puchały
Tel.: +48 22 417 91 23, 22 417 91 24

The logo for Sage, featuring the word "Sage" in a bold, black, sans-serif font. The letter "S" is significantly larger and more stylized than the other letters, which are in a standard weight. The "e" has a small registered trademark symbol (®) to its upper right.

Registrowaná značka v Anglii a Walesu č. 8223512. Z dôvodu neustáleho vývoje spotrebiča se spotrebič vykreslený
nebo vyfotografovaný v tomto dokumentu smi mírně líšiť od vlastního spotrebiča.

Registrowaná značka v Anglicku a Walesu č. 8223512. Z dôvodu neustáleho vývoja spotrebiča sa spotrebič vykreslený
alebo vyfotografovaný v tomto dokumente môže mierne líšiť od reálneho spotrebiča.

8223512 szám alatt bejegyzett márka Angliában és Walesben. A készülék folyamatos fejlesztése miatt az ebben a dokumentumban
lévő képeken vagy fotókon ábrázolt készülék kissé különbözhet a konkrét készüléktől.

Marka zarejestrowana w Anglii i Walii nr 8223512. Z powodu nieustannego rozwoju urządzenie przedstawione na rysunku
lub fotografii w niniejszym dokumencie może różnić się nieco od samego urządzenia.